

Zeitschrift: The Swiss observer : the journal of the Federation of Swiss Societies in the UK

Herausgeber: Federation of Swiss Societies in the United Kingdom

Band: - (1933)

Heft: 604

Rubrik: Eglise suisse = Schweizerkirche

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 02.04.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

LA DEFENSE DE LA DEMOCRATIE SUISSE.

Le Conseil fédéral propose aux Chambres, à la suite du vote des motions Walther et Béguin, de mettre en vigueur, par une loi spéciale, trois articles du code pénal suisse actuellement en discussion devant l'Assemblée fédérale. Cette loi spéciale serait abrogée au lendemain du vote populaire sur le code pénal suisse, que celui-ci ait été accepté ou rejeté.

Pourquoi recourir à cette procédure exceptionnelle? Le Conseil fédéral estime que la démocratie est menacée chez nous, et qu'il y a urgence à la défendre par des mesures législatives. Citons ce passage essentiel de son message:

" Nous avons vécu toute une série de troubles politiques de grand style et intentionnellement fomentés, tels que la journée rouge, la rencontre de Pentecôte, les événements survenus en juin et novembre de l'année dernière à Zurich et à Genève, au cours desquels le sang a été répandu (même celui de citoyens innocents et imprudents); et, de plus, l'incitation à l'emploi illégal de la violence se poursuit dès lors presque chaque jour et trouve en fait un écho.

" Même en considérant sans aucune nervosité les différentes manifestations de partis et autres démonstrations politiques, et en réduisant à ses véritables proportions la phraséologie de guerre et de révolution qui s'est acclimatée chez nous, il n'en reste pas moins qu'à gauche et à droite de véritables associations dites de combat et de protection ont été formées d'après des modèles étrangers; on éprouve le besoin de se distinguer, extérieurement aussi, de la façon la plus provocante; les assemblées et manifestations de partis apposés constituent un danger croissant, et les autorités elles-mêmes sont soumises à une pression, sous la menace de ces " gardes " particulières, comme on les appelle."

En d'autres termes, il existe en Suisse deux partis extrémistes prêts à en venir aux mains, et nous sommes au seuil de la guerre civile. Ce tableau n'est malheureusement pas exagéré. La fameuse assemblée du Nouveau Front et du Front national, à Zurich, a été marquée par la tendance très nette de la plupart des orateurs à faire triompher leurs idées par l'emploi de la violence. Et la violence appelle la violence, comme la confiance la fraternité.

Certains démocrates peuvent être tentés, dans un mouvement d'humeur, de préconiser la politique de Ponce-Pilate, en laissant les extrémistes d'extrême-droite et d'extrême-gauche s'entretenir, pour leur laisser le soin d'enregistrer ensuite leur impuissance. Avec raison, le Conseil fédéral pense que cette tactique serait lâche et qu'il est indispensable au contraire de prendre avec vigueur la défense de la démocratie contre ses adversaires.

Il ne compte pas pour cela sur l'armée, qui doit être instruite pour défendre le pays contre un ennemi extérieur; on ne doit faire appel à son concours qu'en cas d'extrême nécessité. Il vaut mieux prévenir le mal, pense-t-il, par des mesures législatives. Celles-ci ont déjà été préparées par les articles 225, 226 et 243 du code pénal suisse, qui pourront être complétés par une répression de l'espionnage politique en temps de paix.

Les trois articles précités concernent la provocation à un crime ou à un délit, l'émeute et la provocation et l'incitation à la violation des devoirs militaires. Ils se caractérisent par le châtiement d'actes préparatoires à une émeute ou à une révolution. On pense que nos carabiniers ont joué assez longtemps le rôle de ceux d'Offenbach. Tous les Etats européens connaissent ces mesures élémentaires de protection de l'ordre public. Cette loi transitoire suspend l'application du droit cantonal lorsque celui-ci est moins rigoureux, mais pas s'il l'est davantage. Le projet fédéral ne doit donc pas décourager les cantons d'édicter de nouvelles mesures en vue de sauvegarder l'ordre public et le respect de la légalité.

R. Boret-Grisei.

LORD MAYOR IMPRESSED.

The Lord Mayor of Leeds (Ald. R. H. Blackburn) went to Switzerland for an Easter holiday, and was so impressed by the extreme cleanliness of the streets of the Swiss towns that he dare not throw away the dead matches after lighting his pipe. Everywhere was so scrupulously tidy that he felt it would be sinful to throw down even a used match. So every time he lit his pipe, he carefully put away the dead match in his match-box!

He confessed to this carefulness to a "Yorkshire Evening News" reporter, following his return after a 10-day trip.

Of course, the Lord Mayor appreciated the world-famed beauty of the lakes and mountains, but as the civic leader, his chief impression of the Swiss towns was their cleanliness.

And he has come back hoping that Leeds people will try to keep the city's streets tidier.

"In Lausanne, for instance," he said, "there was not a scrap of waste paper or litter of any kind to be seen. Here and there were wire baskets

in which paper could be deposited. Nowhere have I seen such tidiness, as shown by residents and visitors alike.

"It was the more noticeable, as, unfortunately, it has been necessary in our own city to adopt by-laws prohibiting the littering of the streets. It is to be hoped, however, that our citizens will realise the necessity for creating the habit of tidiness and that it may not be necessary for the by-laws to be enforced.

"Although to some extent in Leeds we make provision for disposal of litter, it would be a great encouragement to tidiness if more receptacles were provided in the streets."

The Lord Mayor was also impressed by the courtesy of all officials — railway porters, policemen and the attendants at hotels and shops — with whom he came into contact abroad.

"My general impression of the Swiss people, was very favourable," he added. "There was an appearance of contentment, and signs of well-being, although, like everybody else, they complained of the difficulties of the time."

LIST OF SPORTING AND SOCIAL EVENTS.

June 24th Venetian Night Festival on the Lake with Illumination of the Town ZURICH.

June 24th Golf: Rudolf Cup Competitions ZUMIKON-ZURICH.

June 24th & 25th Sailing: Open Regatta ZURICH.

June 24th-25th Reception of the "Männerchor Zurich" and Concert at the Livio Hall FRIBOURG.

June 24th to Sept. 17th Exhibition: "Züega" Horticultural Show ZURICH.

June 24th-25th Rowing: International Regatta LUCERNE.

June 24th-25th Light Athletics: Swiss University Championship BERNE.

June 25th Horse Racing org. by the Cantonal Cavalry Society COLOMBIER.

June 25th Light Athletics: Vaudois Championship, org. by Lausanne-Sports LAUSANNE.

June 25th Fencing: Swiss Cup Tournament LAUSANNE.

June 25th Shooting: Traditional Event MORAT.

June 25th Concerts in the Woods begin PONTRESINA.

June 25th to Sept. 10th Every Sunday: Open Air Performances of "William Tell" INTERLAKEN.

June 25th Concours hippique LAUSANNE.

June 25th Ascensions for Guests begin PONTRESINA.

June 25th Tennis: Zurich Championship ZURICH.

June 27 Golf: Flag Competition TARASP-SCHULS-VULPERA.

June 30th to July 1/2 Horse Racing: National Concours hippique THUN.

Drink delicious "Ovaltine" at every meal—for Health!

MISCELLANEOUS ADVERTISEMENTS

Not exceeding 3 lines.—Per insertion 2/6; three insertions 5/-
Postage extra on replies addressed to Swiss Observer

GOLDERS GREEN. Furnished Flat, 3 rooms and bathroom. Garage if required, rent moderate, 101, Hendon Way, N. (Tel: Speedwell 6956).

HORLOGER RHABILLEUR — on demande un Horloger Rhabilleur qualifié de préférence Suisse. S'adresser British Watch Cases Ltd. 236, Pentonville Road, N.1.

FORTHCOMING EVENTS.

Saturday, May 27th, at 2.45 p.m. — Swiss Sports — at Herne Hill Athletic Grounds.

Wednesday, June 7th, at 7.30 p.m. — Société de Secours Mutuels, Monthly Meeting, at 74, Charlotte Street, W.1.

Wednesday, June 14th, at 7 p.m. — Société de Secours Mutuels, Committee Meeting, at 74, Charlotte Street, W.1.

Thursday, June 22nd, from 7 - 10.30 p.m. (Tea from 6 o'clock, buffet from 8.9 o'clock) Fête Suisse — at Central Hall, Westminster (opposite Westminster Abbey) Tickets 1/6 including Tax.

SWISS BANK CORPORATION,

(A Company limited by Shares incorporated in Switzerland)

99, GRESHAM STREET, E.C.2.

and 11c, REGENT STREET, S.W. 1.

Capital Paid up £6,400,000

Reserves - - £2,120,000

Deposits - - £44,000,000

All Descriptions of Banking and Foreign Exchange Business Transacted

: : Correspondents in all : :

: : parts of the World. : :

FOYER SUISSE

Moderate Prices
Running Hot & Cold Water
Central Heating
Continental Cuisine

12-15, Upper Bedford Place,
Russell Square,
London, W.C.1.

HAVE YOU

ASKED YOUR
SWISS FRIENDS TO
BECOME SUBSCRIBERS
to the
Swiss Observer?

When at HAMPTON COURT
have Lunch or Tea at the
MYRTLE COTTAGE

Facing Royal Palace, backing on to Bushey
Park between Lion Gate and The Green.

P. GÖDENZI, PROPRIETOR.

WHEN VISITING RICHMOND
LUNCH, DINE OR SUP
at THE RICHMOND RESTAURANT

30 THE QUADRANT (OPPOSITE RAILWAY STATION)

where you can be sure to get

Continental Cuisine and Choicest Wines

OPEN ON SUNDAY. PROP. A. IACOMELLI (Swiss)

Divine Services.

EGLISE SUISSE (1762),

(Langue française.)

70, Endell Street, Shaftesbury Avenue, W.C.2.

(Near New Oxford Street)

Dimanche, le 21 Mai, 11h. — "Tous vu en Christ"

Gal. 3/28 M. R. Hoffmann-de Visme.

7h. — Prédication — M. R. Hoffmann-de Visme.

8h. — Répétition du Choeur.

Dimanche, le 28 Mai: Confirmation.

Pour tous renseignements concernant actes pastoraux instructions religieuses, etc., prière de s'adresser à M. R. Hoffmann-de Visme, 102, Hornsey Lane, N.6. (Téléphone: Archway 1798). — Heure de réception à l'église: Mercredi de 11h. — 12.30.

SCHWEIZERKIRCHE

(Deutschschweizerische Gemeinde)

St. Anne's Church, 9, Gresham Street, E.C.2.

(near General Post Office.)

Sonntag, den 21. Mai 1933.

11 Uhr morgens, Gottesdienst und Sonntagsschule.

7 Uhr abends, Gottesdienst.

Mittwoch, den 24. Mai 1933.

6.30 abends Wochengottesdienst.

Anfragen wegen Religions- bzw. Confirmandenstunden und Amtshandlungen sind erbeten an den Pfarrer der Gemeinde: C. Th. Hahn, 43, Priory Road, Bedford Park, W. 4 (Telephon: Chiswick 4156) Sprechstunden: Dienstag 12-2 Uhr in der Kirche, Mittwoch 5-6 Uhr im "Foyer Suisse."

Printed for the Proprietors, by THE FREDERICK PRINTING CO., LTD., at 23, Leonard Street, London, E.C.2.